

網壇美女雲集香港江

精英賽明打響 贊高域「雙線」發展

【本報訊】(記者 徐慧華)雲集世界頂級女網精英的「JB.GROUP網球精英賽2009」即將於明日假維多利亞公園揭幕，作為新賽季首個賽事，一眾球手昨日於記者會上均希望今次香港賽事能為她們帶來新開始。其中首次來港的「一姐」贊高域更定下決心於今年作「雙線發展」，除將會力保其世界第一寶座外，更計劃為其個人服飾品牌拓展亞洲市場，實行逆市尋商機。

■世界女網「一姐」贊高域展露美麗的笑容。本報記者徐慧華攝



■眾佳麗與賽會的獎盃合照。本報記者潘志南攝

JB.GROUP網球精英賽2009」共邀請12位世界級球星來港競技，包括「一姐」贊高域、「大威」維納斯威廉絲、「中國金花」鄭潔及俄羅斯美女查維達迪絲等名將。而昨日大會特別舉行記者會，除「大威」因昨晚才抵港未趕及出席外，其餘球手均悉數出席，贊高域更放低「一姐」身份，表現親民及有問必答。



■鄭潔笑容內斂，是一位極致美人。本報記者徐慧華攝

鄭潔視香港為福地

【本報訊】(記者 潘志南)鄭潔去年十一月曾來港瘋狂購物，並順道了解香港的天氣情況，為明天展開的女網精英賽作準備，希望在她心目中的「福地」為09年球季帶來好成績。她告訴記者，去年十一月曾跟澳網雙打冠軍拍檔晏紫在香港相聚，她表示，差不多有三個月沒見面了，平時靠電話和上網傾談。她和母親來港玩了4天，當時正在理大學接受體能訓練的晏紫在港和她慶祝生日。

鄭潔稱，雖然07年來港因扭傷膝蓋打不完比賽，但仍感到香港是她的福地，因那次回中山醫療一週後，在賽前無

法跟晏紫備戰，卻拿下了澳網雙打冠軍。這次我倆也沒有時間備戰，晏紫在香港和中山訓練，而她本人則在北京訓練，所以希望香港這塊福地再為我帶來好運，和晏紫於今屆澳網再有作為。

09年鄭潔已安排了全年賽程，整個支出將由她的團隊自負盈虧，今年球季季賽單打排名打入前20名。為了提高實力，她刻意加強體能訓練，因是亞洲球員要和歐洲球員對抗體能便很重要，其次是避免傷病，08年因傷影響成績，她將聘請外國體能教練作針對性訓練。

懷孕將是掛掛時

鄭潔坦言希望可以參加2012年倫敦奧運，但若她懷孕則

是她掛掛的時候，她表示本人是很傳統的女性，如在外國比賽，過春節時也要去中國餐館吃餃子，這是四川過春節的習俗。

她表示，今年全運會和大滿貫賽事要精心安排，全運會和晏紫合作全力爭取獎牌，為的是向資成和支持中國網球隊的四川省報恩，也為國家隊爭光，而職網賽事約會參加22至23個。

對於被中國網民選為20位最性感女性，她認為自己獲得此讚美，主要是自己性格內斂才給人性感的感覺，可是在她心目中，德國女網手嘉芙才是最性感的。她指出嘉芙個性獨立，場上不管是落後或是領先，她的心態冷靜和發揮穩定都透出性感的一面。

英撥2.46億英鎊 備戰倫敦奧運



■男子團體競速賽英國獲金牌。路透社

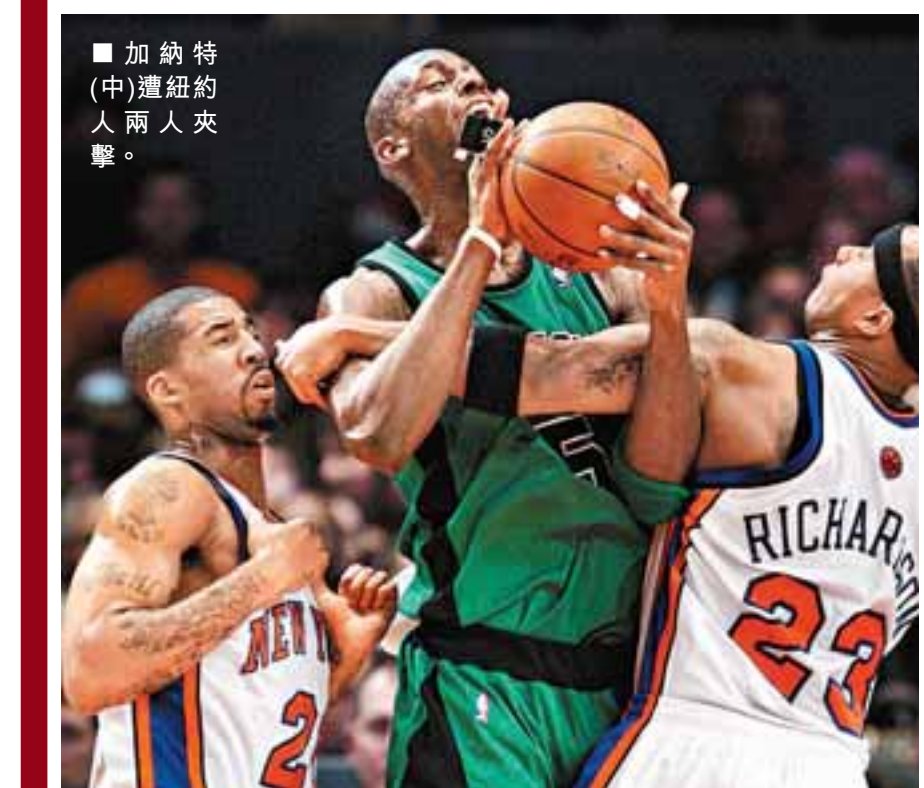
【綜合外電】京奧閉幕後，世界的目光轉向了下屆倫敦奧運。日前，英國政府中負責奧運撥款的英國體育理事會，公佈了他們在下一個奧運周期給該國各個運動項目的撥款情況。英國政府在下一個奧運周期給各個項目的撥款總額為2.46億英鎊，比上個周期略有增加，但受益的項目卻大大減少。

英國的8個非優勢項目：射擊、排球、水球、擊劍、手球、乒乓球、摔跤、舉重，在北京奧運會上沒有奪牌，因此在下一個奧運周期沒能從政府兜裡掏得一毛錢。雖然有消息說英政府原意撥款3億英鎊，餘額一旦補上就分給那8個項目，但在金融危機影響下，這8個項目的情勢不容樂觀。

京奧金牌值1200萬英鎊

英國廣播公司藉機對英國代表團在北京奧運會上的奪牌指標和完成情況進行了一番盤點。經計算後，他們算出了英國在北京奧運會上奪得一枚金牌付出的「代價」——英政府為北京奧運會撥款2.35億英鎊，英國共奪得了19枚金牌，因此每枚金牌「價值」1200萬英鎊。

騎士 塞爾特人 魔術均嘗敗績



■加納特(中)連紐約人兩人夾擊。

【新華社華盛頓4日電】NBA常規賽當地時間4日進行6場比賽，冷門連連，東部聯盟前三名全部告負。東部熱火的巫師隊爆冷80：77掀翻騎士隊，紐約人100：88打退塞爾特人，連勝則108：102深閨敗陣。騎士領銜騎士作客挑戰華盛頓巫師，雖然兩隊戰績懸殊，但巫師場上表現絲毫不落下風，並在上半場結束時47：43領先。

下半場巫師繼續發威，第三節最後打出10：0高潮，以領先14分進入第四節。

最後一節中，巫師優勢漸失，憑藉占美臣終場前10秒投籃才將比分再度追出。騎士在騎士最後攻擊中被判走步，巫師的巴特格爾罰球中一個，最終主隊獲勝。

占美臣拿26分、13個籃板。占士的數據依然亮出一30分、10次助攻和6個籃板，但他的隊友卻沒有一個得分超過13分。

同樣遭遇失敗的還有東部聯盟老大塞爾特人，他們作客遭遇騎士創倒數的紐約人。以88：100落敗，此前在麥迪遜花園的六次會面中，塞爾特人全部告捷。

此役獲勝的紐約人也為本賽季8連敗加上句號。功勞甚高的費特拿拿下職業生涯最高的31分，夏靈頓搶下30分，大衛李獲14分和4個籃板。

三巨頭中皮亞斯得到31分，阿倫有16分入賬，而加納特只得6分，更糟糕的是第三節右腿受傷。

連龍主場發威，柏加得到全場最高的26分，保殊拿到23分11個籃板。「魔獸」侯活相當搶眼，但他39分的全場最高分依然無法挽回東部聯盟老三的結局。

NBA常規賽4日賽果			
連龍	108	102	魔術
巫師	80	77	騎士
快艇	87	88	活塞
灰熊	102	82	小牛
紐約人	100	88	塞爾特人
湖人	100	86	拓荒者

沙勞毆鬥「掛彩」

【綜合外電】俄羅斯網球名將沙勞(見圖)4日在珀斯取得了賀文孟賽的開門紅，不過當天最大的新聞不是沙勞贏球，而是沙勞因為新年歡慶時與人打架眼腫鼻青，還有就是他打算本賽季末退役。

在新年歡慶中，沙勞在莫斯科同別人大打出手，儘管他聲稱自己「打敗了對手」，但自己的眼睛和手臉臉都掛了彩，有明显的腫脹症狀。但面部的創傷似乎沒有影響他的狀態，在賀文孟首輪，他以7：6和6：4戰勝了意大利的博來利。



■皮爾通是歐洲代表人物。路透社

歐亞乒乓球對抗賽 淨15.2萬歐元



■馬琳將代表亞洲隊陣陣。美聯社



■皮爾通是歐洲代表人物。路透社

【綜合外電】亞乒聯和歐乒聯在北京奧運會期間簽署了1項為期5年的協議，決定在今後的5年內舉辦「歐亞全明星系列賽」。該賽為年度比賽，每年在中國和歐洲的1個城市各進行1站比賽。這項協議是由亞乒聯副主席李富榮和歐乒聯主席羅斯在北京共同簽署的。

每年歐亞全明星系列賽的比賽時間將在前一年年底之前由相關方面共同決定。原則上，亞洲站的賽事將在六月舉行，歐洲站的比賽將在十一月份國際乒聯職業巡回賽歐洲某站比賽的前後舉行。

目前，歐乒聯和亞乒聯分別確定了今年比賽的時間和地點。這一被亞乒聯主席李富榮稱為「兩支由世界上最優秀選手組成的球隊之間的強強對抗」將分別於今年6月和11月在中國和土耳其舉行。

根據協議，每站比賽的賽程為兩天，賽制為包括5場單打比賽和1場雙打比賽的團體賽，採取7局4勝制，獲勝方將由亞、歐兩站比賽的結果綜合考慮決定。如果歐亞全明星系列賽的結果是6：6，則將從兩隊中各挑出一名球員進行一場單打附加賽決定勝負。系列賽的總獎金為15.2萬歐元，並逐年增加，到2013年，總獎金將達到10萬歐元。

另外，新加坡再次邀請來自中國的優秀乒乓球教練，陳平西3日走馬上任新加坡男乒主教練，接替離職的劉國樑。陳平西上任前擔任四川女乒主教練，去年川隊取得乒甲聯賽第三，衝超無希望，陳平西轉戰海外發展。

海外學子隨筆

毒霧罩倫敦 霧都不浪漫

林朗行 牛津大學物理系

我從小學時的課本就知道，英國倫敦有「霧都」之稱，當時卻沒有想過，這不是一個美稱，因為這些霧是毒霧，是燃燒煤炭釋出的高濃度二氧化硫和煙霧顆粒，大大危害居民健康。絕不是文學作品裡充滿浪漫的霧，或是Arthur Conan Doyle阿爾道爾筆下的Sherlock Holmes福爾摩斯屢破奇案神秘的霧。

光化學煙霧 成為地球的煩惱

早在中世紀，倫敦就開始出現煤煙污染大氣的問題，當時的英國國會還頒布過禁止工匠使用煤炭的法令。其後一直頒布各種法案，限制使用有害燃料，又命令工廠必須高煙排放，務求驅散積聚的廢氣。居民的爐灶也要改造，集中排放。盡量減低污染。幾經努力，50年代開始，因燃燒而產生的廢氣大大減少了。倫敦的毒霧有望受到控制。誰知難之而起，是日漸增多的汽車廢氣排放，汽車四處流動，周圍排放，越是人口密集的地方，越是「大霧」，禁也禁不了。這種「霧」，這種汽車排放的污染物如氮氧化物、一氧化碳、不穩定的有機化合物等，在陽光中的紫外線作用下產生複雜的光化學反應，產生以臭氧為主的多種二次污染物，形成光化學煙霧，成為了整個地球的煩惱。倫敦反而不是僅有的「霧都」了。

隨時連身旁的人都看不見

雖然倫敦仍然是「霧都」，但在英國的留學生，卻常常出入倫敦，轉機也好，專誠去遊玩也好，對倫敦，可說感情複雜。

這裡有倫敦眼 (London Eye)、大笨鐘 (Big Ben)、大英博物館 (British Museum)、白金漢宮 (Buckingham Palace) 等，都一一榜上英國的文化、歷史和獨有的建築風格。要島歐做，就一定要上London Eye，它是一個看似遊樂場摩天輪，其實是一座360度上下移動的活動觀景台。晴朗的日子可以看到周圍三四十哩，倫敦的名勝可以一看清楚全貌；陰霾密布的日子，大家可以親身體會甚麼叫做「霧都」，隨時連坐在身旁的人都看不見！



■「陰霾密布的日子，大家可以親身體會甚麼是霧都，隨時連坐在身旁的人都看不見！」

文學漫步

《記憶的城市·虛構的城市》——讀也斯的小說

黃志強 香港大學中文學院

何謂香港文學？香港文學有甚麼特點？陳炳良教授在《香港文學探寶》一書的序文中指出：香港是個商業中心，而不是政治中心。在這裡，沒有發生過撼天動地的政治事件。因此我們不能要求香港作家寫一些反映大時代大事件的作品……自從70年代以來，香港文壇出現了相當多的土生土長的作家。他們的題材多以香港社會為主，而技巧方面則融合中外。

以反映港人共同經驗為主題

《記憶的城市·虛構的城市》正是這樣一本融匯中西文學技巧，以反映香港人共同經驗為主題的小說。作者也斯就曾說過：「如果我不是在香港長大，一定不會寫出這裡的小說。」他在小說的後記中也對此書的創作動機有所陳釋：

我一直想寫一本小說，寫香港，寫在香港成長的一代，到外面去，又再回來。我想寫他們如何通過與其他文化的接觸，去反省自己成長的背景；在外面學習到一點甚麼，回來又如何面對現實的急劇轉變。九七將近，許多人想寫大時代，戲劇性的傳奇，我沒有這樣的野心；我只是想從一些比較普通的普通人物身上，看他們如何承受挫折，化解煩惱，在顛倒的時代自己探索標準，在混亂裡凝聚某些素質。

經過百多年的殖民統治，英語在香港畢竟較之中文有更崇高的地位，葉維廉教授認為：「英語所代表的優勢，除了實際上給與使用者一種社會上生存的优势外，也造成了原住民對本土語言和語言的自卑。」事實上，香港人日常使用的語言——廣州話，不但被視為比文化低級，其地位更低於普通話。小說中的第一人稱敘事者，嘗試用廣州話來翻譯一些現代德國劇作家布萊希特的作品時，不無感慨地說：

我當時的想法亦是由於一些台灣作者在香港大談「純粹中文」，以及一些語文教師談文藝時老強調「不合語文建立」的說法。我倒只是想我們是否可以解除這些偏見，恢復或建立這種方言的各種溝通能力呢？

香港文學面對被邊緣化問題

香港文學也面對被邊緣化的景況。敘事者在小說第10章便曾用諷刺的口吻談到：「學生應該學習的，當然是歐洲的文学，香港文化？真有這樣的東西存在嗎？」

很明顯，即使香港作家用英文來寫作，或把西方文學技巧大量運用，他們的作品也不可能與被經典化的歐洲文學等量齊觀。更遺憾的是，仍有不少人只視香港文學為中國文學的邊緣旁支，而無視香港文學的特殊性。香港文化與文學經過多年發展，已有獨立生命。香港作家能發出自己獨特的聲音，香港文學得以開創出自己的道路，這些都是研究者所樂於見到的。

陳平西轉戰海外發展。



■帕特森在家中進行基因研究。

Amateurs are trying genetic engineering at home

The Apple computer was invented in a garage. Same with the Google search engine. Now, tinkers are working at home with the basic building blocks of life itself.

Using homemade lab equipment and the wealth of scientific knowledge available online, these hobbyists are trying to create new life forms through genetic engineering—a field long dominated by Ph.D.s toiling in university and corporate laboratories.

In her San Francisco dining room lab, for example, 31-year-old computer programmer Meredith C. Patterson is trying to develop genetically altered yogurt bacteria that will glow green to signal the presence of melamine.

"People can really work on projects for the good of humanity while learning about something they want to learn about in the process," she said.

In Cambridge, Massachusetts, a group called DiYbio is setting up a community lab where the public could use chemicals and lab equipment, including a use freezer, scored for free off Craigslist, that drops to 80 degrees

Fahrenheit below zero (minus 62 degrees Celsius), the temperature needed to keep many kinds of bacteria alive.

Co-founder Mackenzie Cowell, a 24-year-old who majored in biology in college, said amateurs will probably pursue serious work with new vaccines and super-efficient biofuels, but they might also try, for example, to use squid genes to create tattoos that glow. Cowell said such unfettered creativity could produce important discoveries.

Many of these amateurs may have studied biology in college but have no advanced degrees and are not earning a living in the biotechnology field. Some proudly call themselves "biohackers"—innovators who push technological boundaries and put the spread of knowledge before profits.

But critics of the movement worry that these amateurs could one day unleash an environmental or medical disaster. Defenders say the future Bill Gates of biotech could be developing a cure for cancer in the garage.

AP

圖說香江



1953年的統一碼頭

碼頭頂端有一慶祝英女皇伊利沙伯二世加冕的皇冠裝飾。落成於1933年的統一碼頭，是供旺角、深水埗、離島、新界及前往油麻地的汽車渡海小輪碇泊。碼頭前方為中環巴士總站，1960年代起分別移往交易廣場及上環。

1994年，碼頭被拆卸並進行填海，新填地上興建了中環地鐵站和四季酒店。

United Pier, 1953

The crown lying upon the pier was the decoration for celebrating the coronation of Queen Elizabeth II in this year. The United Pier was operated in 1933, providing berths for the ferries to Mongkok, Sham Shui Po, outlying islands and vehicular ferries to Yau Ma Tei. In front of the pier was the Central Bus Terminus which has moved to the Exchange Square and Sheung Wan individually since the 1960s. The United Pier was demolished in 1994 for reclamation. The Airport Railway Station and the Four Seasons Hotel were built on the reclaimed land.

■鄭寶鴻 香港歷史博物館名譽顧問



賀蘭山闕

The Silk Road in Ningxia

西夏文殘碑 Fragment of a stone stele

西夏 Western Xia dynasty (1032—1227)

1974年於寧夏銀川市西夏陵區出土 Unearthed from the district of Western Xia tomb, Yinchuan in 1974

■資料：香港大學美術博物館

一句話國學

子曰：「以約失之者，鮮矣。」

《論語·里仁為美》

解釋：孔子說：「因為約束自己而造成失誤，這種情況是很少的。」

■京華譯



英語世界

電影《仙樂飄飄處處聞》(The Sound of Music)裡面有一首歌，叫做「My Favourite Things」(我最喜愛的事物)。末段幾句很有意思。When I'm feeling sad, I simply remember my favourite Things And then I don't feel so bad. 只要一想到自己最喜愛的事物，心情便好起來了。每個人都有自己最喜愛的事物。說自己喜愛的事物，可以用形容詞 'favourite' (美式英文寫作 'favorite')。Ice cream is my favourite dessert. 雪糕(冰淇淋)是最喜愛的甜品。Hiking is my favourite activity. 登山遠足是最喜愛的活動。

不必加most作強調

'favourite' 有最喜愛的意思，前面不再加

My favourite things

Lina Chu

most。也就是說，如果說某事物是自己最喜愛的，用favourite已經足夠，不必再加most作強調。Ice cream is my "most" favourite dessert. 是不對的。Favourite不應與favourable混淆。'Favourable' 的美式英文法則是 'favorable'。

Favourable指贊成意見或事物

前面說過，favourite專指最喜愛的事物。Favourable則指贊成某個意見或事物，當然也有確情的意思。舉例說明。Most people are favourable to having a tax cut. 大多數人贊成減稅。另外，favourable也可以解作有利的，指某些條件對另一件事或另一個處境有利。

The sudden drop in temperature created a favourable condition for Christmas shopping. 氣溫驟降為聖誕購物創造了有利條件。Favourite與favourable皆源於favour，本來就有確情於或支持某事物的意思。'favour' 在美式

英文的串法是 'favor' 'favour' 作為動詞用，上面例子可以寫成：Most people favour having a tax cut. The sudden drop in temperature favoured Christmas shopping.

Favour也可解「幫忙」

Favour除了表示確情於或支持某些事物之外，作為名詞時，有另一個意思，可解作「幫忙」。Can you do me a favour? Would you help me return these books to the library? 可以幫我一個忙嗎？可以幫我還書到圖書館嗎？I come to ask you for a favour. 我來請你幫我一個忙。聖誕新年期間，無論是做自己鍾情的事(do my favourite thing)，或是做一些有利的事(do something favourable)，或者給別人一點幫忙(somebody a favour)，都是很有意義的。linachu@hkbu.edu.hk